

各种激光技术论坛、年度中国光学重要成功发布会、光学设计与检测培训班等专业性学术活动,不仅得到了品牌的拓展,而且还在这种多元化的学术交流中赢得了良好的经济效益。

## 4 结语

中国激光杂志社转变办刊观念,开拓进取,以市场为导向,加强体制改革,实施品牌经营策略,加强期刊集群化建设,走出了个适合自身发展的成功之路。2009 年,杂志社关于出版体制改革和以中国光学期刊网为平台的光学期刊集群化发展的工作,得到了中国科学技术协会和中国科学院的专项基金支持。被遴选为文化出版体制改革项目和基于数字化平台的集群化发展的试点单位。这两项项目的实施与运行将会进一步加强和完善中国激光杂志社以中国光学期刊网为平台的光学期刊集群化发展和数字化建设。

## 参考文献

- 1 张雁,颜严,杨蕾等. 多头并重打造光学界品牌期刊. 中国科技期刊研究,2007,18(4):674-676
- 2 杨蕾,薛慧彬. 联合 创新 实现跨越发展——三种光学类学术期刊的改革实践. 中国科技期刊研究,2006,17(2):265-268
- 3 <http://www.cnki.net/gyenki/gyenki.htm>
- 4 颜严. 中国科技期刊产业环境及战略选择( 硕士论文). 上海:华东师范大学,2008-10:47-58
- 5 石朝云. 传承百年经典 铸就精品中华期刊群. 编辑学报,2009,21(1):5-7
- 6 李镇西. WJG 创新商业模式看中国科技期刊的“突围”. 中国科技期刊研究,2008,19(4):667-671
- 7 科技部社会公益研究专题. 国外科技期刊运行机制和发展环境研究. 中国科学院国家科学图书馆精品科技期刊发展战略研究课题组,2006:1-329
- 8 杜大力. 中国科技期刊改革开发 30 年. 编辑学报,2009,21(1):1-4

# 网络环境下科技期刊电子稿件的多元化校对 ——以《护理学报》为例

江 霞 方玉桂\* 周春兰 陈伶俐 简若姗

收稿日期:2010-02-09  
修回日期:2010-04-19

南方医科大学南方医院《护理学报》编辑部, 510515 广州市广州大道北 1838 号, E-mail: jjxx@fimmu.com

**摘 要** 网络环境下科技期刊电子稿件的校对表现为由作者、编辑、校对员、排版员等多个主体共同参与的校对,组成校对主体群。不同环节的多个主体开展多元化校对,是提高科技期刊校对质量的重要途径。文章介绍了多元化校对方法并分析其优势,提出开展多元化校对须对电子稿件进行科学有效管理及建立健全质量管理机制。

**关键词** 科技期刊 网络环境 电子稿件 多元化校对 校对方法 校对质量

校对质量是构成出版物质量的重要因素之一。校对的目的与作用在于弥补作者的疏漏与编辑工作的不足<sup>[1]</sup>。校对的主要功能是校异同与校是非<sup>[2]</sup>。随着现代出版技术在出版行业的普及,科技期刊校对发生了很多变化。校对现有的技术条件和经验以及理论观点和规律、原则也要相应地调整改革<sup>[3]</sup>。《护理学报》编辑部针对自身的工作特点、工作流程,自行设计开发了《护理学报》网站<sup>[4]</sup>,2007 年起全面投入使用,接受网络在线投稿。针对电子稿件,由作者、编辑、校对员、排版员等多个主体共同参与的校对,组成校对主体群。现将我刊开展多元化校对的方法介绍如下,以供同行借鉴。

## 1 多元化校对法

### 1.1 作者校对

随着计算机的普及及互联网的快速推广,当前电子邮箱投稿、网络在线投稿已逐渐成为编辑部收稿的主要途径,编辑部在此条件下收到的电子稿件就是作者的原稿,省去了编辑部重新录入的工序。为了节约资源、提倡无纸化办公,我刊编辑部已全面实现网络在线投稿、审稿、编辑加工、自行排版等工作。因此,在全程电子化编、审、校过程中,作者校对显得尤其重要。虽然作者是某个学术方面的专家,但并不是

\* 通讯作者: 方玉桂, E-mail: fangyug@fimmu.com

熟悉编辑的内行,所提供的电子文件,从形式到内容难免有错,更别说语言文字是否规范、体例内容是否一致<sup>[5]</sup>。为此,《护理学报》在稿约里明确要求作者按有关规范的要求撰写稿件,在给作者退修稿件时进一步要求作者对修改后的电子稿认真校对,包括文章的结构段落、参考文献是否按序编排,是否有因输入法不同导致的错别字,全文数据是否准确一致,是否采用法定计量单位,专业术语、标点符号应用是否准确无误等。将这些作者在撰写文章时应注意的问题,提请作者修稿时认真校对后再发回编辑部,一来可以培养作者严谨认真的写作态度,二来可以减轻校对的校对任务。

## 1.2 编辑校对

随着计算机、互联网等现代信息技术的普及,编校合一的优势使很多期刊开始尝试这种运作模式,审编校出现一体化趋势<sup>[3]</sup>。编辑加强校对,可以发现、解决自己在审稿过程中疏忽或处理不当的地方,还可以发现原稿中的新问题并及时纠正,在专业技术上弥补校对的不足。《护理学报》为半月刊,开设有20多个栏目,每个栏目的每篇文章都有一位责任编辑负责,文后都要署名“本文编辑”(即文章编辑)及实名。编辑参与校对,即每期交稿排版之前都要对作者修回的电子稿件进行编辑加工,包括内容差错、汉字差错、汉语语言差错和语法错误、版面格式不规范等,由于编辑熟悉本刊的编校要求与规范化编排格式,在对电子稿件进行编辑加工的同时,依据期刊的校对要求,利用计算机的查找、替换、修改编排等便捷功能,对每篇稿件的各部件是否完整及格式是否规范进行整理,如文章栏目及收稿日期是否已作标识,作者简介、课题及基金项目等内容是否齐全准确,段落层次、字体字号、正斜体、英文字母大小写、表格的完整与规范、参考文献的编排格式等是否符合本刊规范化要求,尽量做到电子编辑稿件结构完整、格式规范后,再送排版。当然,文章编辑校对并不是将校对等同于编辑加工,也不是把校对定位为“文字加工”,而是在进行编辑加工的同时,再增加一次校对。

## 1.3 排版员编排与校对

科技期刊中容纳着大量繁杂的数学公式、量和符号、表格、框图、化学方程式等信息,给排版造成了难度。排版员必须熟练掌握编辑规范,包括编排格式、著录体例、法定计量单位、名词术语、参考文献、数字用法等,以便排出规范化的文章。否则,会因排版不规范而增加校对量<sup>[6]</sup>。本刊为半月刊,刊期短,任务重,为了提高工作效率与质量,编辑部自行购置排版系统聘请专职人员排版,编排格式全部由专职排版员按要求在排版系统上设置。排版员除了按要求排版外,在稿件发排之前还要再次对稿件的文题、各级标题、图表格式、公式、数字、符号等各项内容进一步进行规范化格式检查,也就是又增加了一次校对。这一做法给本刊出版半月刊提供了保障,也被校内几家编辑部效仿,更好地保证了编排质量。

## 1.4 责任校对员双人校对

传统校对以“校异同”为主,主要职责是依据原稿消灭排版的差错。随着计算机在出版业的应用,作者、编辑利用计算机进行写作及加工后,所排出来的字体、字号、版式等差错率一般比较低,但文字等差错却比较多,所以校是非更加重要<sup>[3]</sup>。本刊经过作者修改校对、编辑加工校对、排版员编排校对后打印出的校样,再由2名责任校对员以轮流通读的形式在纸质校样上完成全刊校对任务,以校是非为主,校异同为辅。以每篇文章为单位,通读全文,查看稿件内容及格式,如文题是否精练,结构是否完整,项目是否齐全,是否有漏段、重排;是否有错别字及语言语法差错;全文数据是否准确一致;计量单位的字体、字号大小、上下角注的用法是否正确;标点符号的用法是否正确;图、表、公式上是否有数据及文字上的错误;各级标题层次的使用是否统一;作者单位及姓名信息是否准确无误;参考文献的著录是否齐全、正确和规范;检查居中、空行、顶格、缩格、转页等版式是否符合要求。责任校对员的双人校对进一步提高了本刊的校对质量。

## 1.5 英文编辑校对

我国大多数科技期刊为中文期刊,要让中文科技期刊与国际接轨,进入权威的英文数据库,参与国际交流,扩大对外影响,最直接的媒介就是英文摘要,因此,国内许多重要期刊非常重视英文摘要的编写<sup>[7]</sup>。本刊依托主办单位为重点大学的优势,聘请具有良好专业英语修养的专家为英文编辑,对全刊的所有英文内容在电子稿件上进行审校修订。英文编辑分二次校对,一校与责任校对员同时进行,主要保证英文内容与中文内容一一对应,同时纠正排版方面的错误;二校为印前校对,凡是有英文的内容须与相应的中文对照通读,及时将中文改动的地方对英文进行修改,并检查英文字体、字号、正斜体及单词拼写正误,英文单词的转行是否符合语法规则,重点查看页眉、刊眉、扉页及版权页上的英文内容。

## 1.6 当期责任编辑印前复核

印刷前由当期责任编辑对全刊进行最后一次全面复核。如目次与正文的排列顺序及目次文题与正文文题是否一致,正文页码是否与目次页上一致;有无调换文章正文顺序而未及时调换目次中的顺序;作者姓名在目次、文中、作者简介中是否一致;结构层次的用法及图、表的排列标准是否统一;参考文献与其在文中的标注是否一致;摘要、关键词、中图分类号、文献标识码、文章编号的标注等是否规范、统一等。

## 1.7 各环节校对工作的核红与统一

多元化校对过程中,每个环节都会有不同程度的修改,其中作者校对、文章编辑校对、排版员编排与校对三个校对环节均在电子稿件上操作,前两者均在电子稿件上使用计算机修订功能突出显示所修改之处,以便电子稿件的留存存档,再由文章编辑核红统一后整理成完整版的电子稿件备份

保存;后者由排版员对当期所有编排校对后的稿件按栏目顺序对排版文件及各校次改红后的排版文件进行备份保存与PDF文件的保存。责任校对员双人校对及当期责任编辑印前校对环节均在纸质校样上修改,均由文章编辑负责核红审改,并检查各处改动是否正确、合理、规范。英文编辑校对环节也在电子稿件上完成,其前后两次修改校对的电子稿均以计算机修订功能突出显示修改之处,以便电子稿件的留痕存档,英文编辑自留一份底版,同时给编辑部发送一份电子稿存档,所有英文质量由英文编辑负责。最后,每篇文章的各环节电子稿由编辑统一整理、备份存底。

## 2 讨论

### 2.1 开展多元化校对的优势

现代微机化和网络化给科技期刊的编审校工作提出了新的挑战,开展多元化校对是为了提高网络环境下期刊电子稿件校对质量的一种探索。作者和文章编辑的校对属于自校和半自校,优势在于对稿件的全面了解和相关知识的熟悉,在很大程度上弥补校对员的劣势;责任校对员双人校对,其察疑的优势弥补了作者和文章编辑在这方面的劣势;专职排版员对编排格式非常熟悉,发排校样之前再次检查校对规范化格式,减少了由于排版原因导致的错误,大大减少了校对工作量;英文编辑对全刊英文负责,保证了英文与中文的对应及英文编校质量;当期责任编辑印前全刊校对,能更好地保证期刊付印前的整体校对质量。多个校对主体在不同环节发挥各自的优势,形成互补,缩短了审稿周期,提高了工作效率及编校质量。《护理学报》从2001年起有专职校对员,采用传统方法进行校对;2007年开始采取多元化方法校对。不管采取哪种方法校对,本刊校对质量都是合格的,即差错率不超过1/万。经审读统计,2007年以前的差错率平均为0.3/万,2007年后的差错率平均为0.2/万,这说明编校质量有所提高。2007年至今《护理学报》连续4年被广东省卫生厅指定为继续医学教育推荐教材,2010年3月《护理学报》被评为“广东省优秀期刊”。

### 2.2 开展多元化校对须对电子稿件进行科学规范管理,保证各环节的电子稿件具有原始性和完整性

网络在带给人们便利性的同时,电子稿件的原始性和完整性问题愈发显得重要。刘利等<sup>[8]</sup>提出要保证网络环境下电子稿件在科技期刊出版工作各环节生成、传输和保存过程中的完整性和原始性,可采取电子认证技术、自动生成技术、加密技术、修改留痕技术。本刊在对电子稿件开展多元化校对的过程中,作者校对环节要求作者自留底稿;文章编辑校对、排版员编排与校对、英文编辑校对三个环节要求各校对主体认真、及时保存原始电子稿件及修改校对过的电子稿件并备份副本,其电子稿件留痕方法是利用计算机的修订

功能突出修改内容;或是使用批注功能注明修改时间与原因等;或是在不同时间对同一份电子稿件进行少量修改时,将修改的内容分别用不同颜色标出,并在其后用括号标注修改时间,以备刊后核查及存档。刘利等<sup>[8]</sup>调查50种科技期刊,均以电子函件、软盘、光盘的方式接收原稿、回修稿等电子稿件,并且做到在线对电子稿件的审稿、校稿、编辑加工等进行一般处理,并无一种期刊开展电子认证工作。因此,网络环境下开展多元化校对,对各环节电子稿件进行科学规范管理,保证电子稿件具备实质上的证据效力,任重而道远。

### 2.3 开展多元化校对方式有待建立健全质量管理体系

不同环节的多个主体参与校对,对作者、编辑、校对员、排版员等环节责任人提出了更高的要求。本刊除了责任校对员及责任编辑印前校对是在纸质稿上修改校对外,其他几个校对环节均是在电子稿件或是排版软件上修改,且均由负责人自行保留各校次底稿及副本,本刊编辑部对已发表文章的原始稿及印前电子稿件有专人分别按年度、期次、栏目等顺序在专用档案管理软件上进行了归类汇总管理,但对每篇文章的各环节电子稿件与排版文件还未实现有序对接管理。如何提高各环节责任人的专业素养并对这些环节的校对质量进行科学有效、系统规范地监控管理及责任划分,如何对每篇文章各环节的电子档案进行科学规范、集中有序、归类链接、便捷有效的管理等,有待进一步实践探索。

## 3 结语

本文结合《护理学报》做法介绍了网络环境下科技期刊多元化校对的具体方法,并分析了其优势及今后有待加强与改进的方向,以期为其他科技期刊出版单位在日益发达的网络化进程中开展校对工作、提高校对效率与质量提供有益的实践参考。

### 参考文献

- 1 朱大明,夏庆麒.科技期刊的结构性校对.编辑学报,2007,19(2):101-102
- 2 全国出版专业资格考试办公室.出版专业理论与实务(中级).上海:上海辞书出版社,2004:180
- 3 周芳,刘洪娥,张大春.我国科技期刊的校对研究及发展趋势.华南国防医学杂志,2006,20(5):34-37
- 4 方玉桂,简若娜,陈伶俐等.《护理学报》网站在线稿件处理系统的开发与应用.中国科技期刊研究,2009,20(5):883-886
- 5 吴兆荣.浅谈编校合一中的校对定位.中国科技期刊研究,2006,17(2):310-311
- 6 林洁.科技期刊排版的实践与体会.华北工学院学报(社科版),2003,19(2):101-102
- 7 何碧梧.谈中文科技期刊英文摘要编写的改进.华中农业大学学报(社会科学版),2007,(2):156-157
- 8 刘利,任学婧,栾奕等.简析科技期刊电子稿件的证据效力.编辑学报,2009,21(3):203-204